

Universidad Nacional
Centro de Investigación y Docencia en Educación
www.una.ac.cr/educare

El documento que se desarrolla a continuación fue elaborado por:

M. L. Nuria I. Méndez Garita,
ex directora de la Revista *Educare*
nmendez@una.ac.cr

M. L. Marco Vargas Montero,
ex director de la Revista *Educare*
marvarm@amnet.co.cr

El Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE) y la Revista *Educare* de la Universidad Nacional, tienen como uno de sus propósitos divulgar la producción intelectual que se genera en este Centro, así como la de otros colaboradores, incluidos las y los docentes costarricenses y extranjeros, con la intención de estimular, construir, promover y difundir el pensamiento educativo en forma interdisciplinaria.

Uno de los objetivos de la dirección de la Revista es promover, entre sus lectores y colaboradores, mediante la organización de talleres, la elaboración de artículos y de ensayos, que guarden los estándares pertinentes para una publicación académica. Asimismo, para facilitar el proceso de escritura, se pone a la disposición de las comunidades educativas del CIDE, de la Universidad Nacional y de la internacional, las siguientes normas de redacción, que pueden ser aplicadas en la construcción de artículos científicos y ensayos.

La revista cuenta con dos componentes importantes: el Consejo Editorial y un conjunto de lectores calificados que hacen una valoración de cada escrito. Por eso, cuando se presenta algún artículo o ensayo ante la dirección de la Revista, previo a su aceptación, debe pasar por un filtro. En el caso de *Educare*, las y los proponentes deben enviar dos copias del artículo o del ensayo, para someterlo a su valoración.

Cabe preguntarse sobre las razones de esta situación. Ante todo, la mejor manera de aprender a escribir es haciéndolo y aceptando la crítica de los lectores, que desempeñan una función primordial, porque lo que se escribe siempre es menos preciso de lo que se piensa. Por ejemplo, el autor o la autora, al repasar su escrito, lee lo que escribió y lo que pensó. En cambio, el lector o la lectora

especialista sólo lee lo que otro u otra escribió, lo cual le permite detectar errores y la expresión de ideas incompletas, desde una posición externa, que ayudan al autor o a la autora a corregir sus deficiencias en la expresión de su discurso. Cada lector(a) valora la rigurosidad académica y la pertinencia con que fue hecho el trabajo. De allí que su actuación sea importante en el proceso de elaboración. En este sentido, debe pensarse que:

Se escribe para otros, no para mí.

Existe una serie de preguntas claves que se deben tomar en cuenta antes de escribir un artículo científico o un ensayo; entre ellas están las siguientes:

1. ¿Para qué escribo?
2. ¿Qué deseo comunicar?
3. ¿Cómo lo voy a decir?
4. ¿Cuál es la información que existe al respecto?
5. ¿Es pertinente el tema como para desarrollarlo?
6. ¿Cuáles son el contenido y el tono previstos, para escoger el tipo de escrito por utilizar?
7. ¿Cuál es el formato adecuado, según la revista a la cual lo voy a presentar? Esto es importante porque permite conocer la extensión y si es factible acompañar con gráficos, tablas y, en casos excepcionales, con fotografías y dibujos, la presentación escrita.
8. ¿Para quién o quiénes lo escribo?
9. ¿Cuál podría ser la extensión?
10. En el caso de EDUCARE, puede referirse a la dirección

<http://www.una.ac.cr/educare/>

El artículo científico

Normas de redacción para la elaboración de artículos

Un artículo científico se define como un informe escrito y publicado que describe resultados originales de una investigación. Debido a esto, tiene por característica, ser unívoco o monosémico, dado que cada palabra usada, según Garita (2001), tendrá un único significado, contrario a la creación literaria, en la que el arte de escribir consiste en el juego de significados o sentidos de las palabras, por ejemplo en la ensayística.

De acuerdo con la UNESCO (1983), la finalidad esencial de un artículo científico es comunicar los resultados, las ideas y los debates de investigaciones, de una manera clara, concisa y fidedigna; la publicación es uno de los métodos inherentes al trabajo científico. Es preciso establecer estrategias de publicación bien elaboradas, y seguir, con conocimiento de causa, una serie de normas adecuadas para facilitar el intercambio entre los científicos de todos los países, y reducir, así, a proporciones razonables, el incremento del volumen de publicaciones.

El artículo científico debe ser lo suficientemente claro como para que terceras personas capten el mensaje **concreto** que, realmente, se quiere transmitir.

Se puede resumir que el artículo científico:

- * *Es un informe sobre resultados de una investigación, que son comunicados por primera vez:*
- * *Se refiere al estudio de un problema, a la clarificación o a la profundización de un tema.*
- * *Ofrece contenidos originales.*
- * *Debe brindar resultados válidos y fidedignos.*
- * *En el caso de EDUCARE, o de algunas otras revistas, puede derivarse del rescate de documentos históricos relacionados con la educación costarricense, de investigaciones educativas en diversos campos y bajo diferentes enfoques.*

Para escribir un buen artículo, hay que aprender y aplicar los tres principios fundamentales de la redacción científica: la precisión, la claridad y la brevedad. Escribir un artículo científico no implica tener dones especiales, sino que sólo se requiere de destrezas para manejar, creativamente, la información presentada.

Los siguientes son algunos criterios que se pueden seguir para una escritura efectiva:

1. **Rigor lógico y académico.** Todo escrito científico debe estar fundamentado teóricamente.
2. **Replicabilidad.** Permite el diálogo y el análisis, los que sirven como una primera fuente de información, pues no se ha dicho la última palabra sobre el tema tratado.
3. **Claridad y concisión de estilo.** Las ideas deben estar jerarquizadas de acuerdo con nuestros objetivos y los resultados de la investigación; se han de eliminar frases inútiles, ser breve; expresar el mayor número de ideas con el menor número de palabras, sin perder la esencia de lo comunicado. Además, la dinamicidad, el tono adecuado y la pertinencia del tema son otras cualidades que deben estar presentes cuando se quiere comunicar los resultados de una investigación.
4. **Originalidad.** El artículo nace como producto de una investigación teórica o de un proyecto, en el cual ha estado vinculado el autor.
5. **Precisión.** Consiste en emplear la palabra más específica, la que mejor describa el fenómeno u objeto de estudio.
6. **Compatibilidad con la ética.** Refiere a las fuentes bibliográficas que sustentan el estudio, las cuales deben estar identificadas y mencionadas debidamente. En este sentido, si se hace consultas vía Internet, se debe conocer muy bien la fuente, pues hay artículos en la web, que carecen de rigor académico.
7. **Utilización de los datos.** Cuando proceda, debe existir confidencialidad en el uso de la información, es decir, no se deben divulgar datos que puedan perjudicar a una persona o a una Institución.

Ha de quedar claro que cuando se habla de escribir un artículo original es necesario haber realizado, previamente, una investigación, en la que se debe ser claro, preciso, conciso, usar gramática adecuada, entre otros aspectos. Un buen artículo científico siempre contiene ciertos bloques de información debidamente organizados.

¿Cuáles son las reglas por tener en cuenta para elaborar un artículo científico?

Es conveniente tener claro en cuál editorial o revista se piensa publicar el estudio. Siempre debe pensarse en una revista con sello editorial e indexada, pues tienen un nivel de rigurosidad mayor, así como un carácter internacional. En este sentido, la Revista *Educare*, está amparada por la Editorial de la Universidad Nacional (EUNA), fundada en 1976, como entidad institucional que publica obras de las principales áreas del conocimiento, y, en particular, las concebidas y fomentadas en la Universidad Nacional.

Formato de un artículo aprobado por el Consejo Editorial de Educare¹

-Título. El título de un artículo científico debe describir su contenido de forma clara y precisa, que le permita al lector identificar el tema fácilmente, y al bibliotecario catalogar y clasificar el material con exactitud. Debe ser corto y sugestivo (no exceder de 10 palabras), sin sacrificar la claridad.

-Autor(a, es, as) y su(s) currículum(currícula) (en hoja anexa). Un artículo puede ser escrito por un equipo de investigación que no supere los cinco miembros. Es inadecuado incluir como autores a personas cuya contribución al artículo es mínima o nula (autoría injustificada), o negarle crédito de autor a una persona que es responsable de una parte decisiva del contenido intelectual del artículo (autoría incompleta).

-Resumen. Tanto en español como en inglés. Debe tener una extensión entre las cien y ciento cincuenta palabras, y ha de clarificar el objetivo del artículo.

-Palabras clave. En ambos idiomas (español e inglés). Deben estar identificadas según el objeto de estudio.

-Introducción. Debe explicar el problema general, el de investigación, lo que otros escribieron sobre él y los objetivos o hipótesis del estudio.

Referente teórico. Ideas teóricas que, de alguna manera, ayudan y facilitan el entendimiento del tema escrito. Asimismo, se da cuenta de algunos conceptos necesarios, para la comprensión de las ideas.

-Métodos. Se describe el diseño de la investigación y se explica cómo se llevó a la práctica, justificando la elección de métodos, técnicas y de instrumentos (si los hubiera), de forma tal que el lector pueda entender fácilmente. También, presenta la descripción, según la secuencia que siguió la investigación.

-Análisis. Se realiza una reflexión con los resultados del estudio, mencionando los hallazgos relevantes (incluso los contrarios a los objetivos propuestos, si es del caso). También, puede incluir detalles suficientes para justificar las conclusiones.

-Discusión. Muestra las relaciones entre los hechos observados y lo analizado.

-Conclusiones. Se infiere o deduce una verdad, respondiendo a los objetivos de investigación planteados en la parte introductoria.

-Referencias. Deben provenir de fuentes actualizadas y ser presentadas utilizando el Sistema APA.

Estas partes citadas no responden a nombres de subtítulos.

¹ Los primeros cuatro puntos son obligatorios; los siguientes seis puntos son necesarios, pero pueden ser presentados de una manera diferente, esto es, subtitulándolos creativamente.

Cabe aclarar que, en el caso del artículo, es conveniente dividir el trabajo por subtítulos para orientar mejor la lectura. Siempre es bueno usar frases atractivas que motiven a la lectura.

En el caso de artículos que resultan de investigaciones cualitativas, el formato de presentación de los datos puede variar en poco o en mucho, de acuerdo con la creatividad del(a, os, as) autor(a, es, as) o de acuerdo con el contenido o el tema de la indagación.

Si se tuviera que ofrecer un formato para presentar estos datos, este debe contener los siguientes puntos (no debe tomarse como el único):

-Introducción. Se hace una presentación, muy general, del ámbito que encierra el tema en estudio. Cada caso es diferente, pero se puede escribir un poco acerca de la problemática que enfrenta el tema o los estudiantes inmersos en ella (casi como la justificación). Luego se puede presentar, en pocas líneas (a veces una sola línea), qué es lo que se va a hacer, se puede poner el objetivo, pero muy general, no como se ha hecho en investigaciones con otro enfoque, pues podría caerse en una manera tradicional de hacerlo y en este enfoque no se usa así.

-Descripción de los elementos del estudio. Contiene datos acerca del grupo en estudio o meta, del entorno o escenario y del propósito que se tiene con la investigación (ampliar un poco más sobre qué es lo que se va a trabajar).

-Revisión de literatura. Si existen trabajos anteriores relacionados con esta temática; si no los hubiera, se indica en unas pocas líneas.

-Marco teórico y conceptual. Se da cuenta de alguna teoría que se vaya a utilizar para ayudar en el entendimiento del trabajo y se explican algunos conceptos que lo necesiten, pues se van a tocar a través del informe (para no interrumpir la lectura con definiciones o explicaciones). No debe abarcar demasiadas páginas. Si se considera que no es necesario presentar ninguna teoría, se hace la aclaración, con una justificación válida.

-Metodología. Cuáles fueron los procedimientos que se siguieron, aquí se puede explicar, además de cómo se llevó a cabo, las técnicas y los instrumentos utilizados en la investigación, sin extenderse en definiciones o explicaciones de uso.

-Imagen del estudio. Los resultados obtenidos o datos del estudio. Esta es la parte más extensa, contiene todos los hallazgos, estos se pueden enumerar con un subtítulo, por subtema.

-Aportes, contribuciones, a manera de cierre u otra forma original de terminar. No se debe escribir la palabra conclusión, pues una investigación cualitativa no concluye, ya que siempre lo que se encuentre dará origen a otra indagación.

-Referencias. Obras y documentos, así como las entrevistas hechas y que se mencionan en el texto.

Al igual que se dijo anteriormente, estas partes citadas no corresponden a nombres de subtítulos

El lenguaje de los artículos científicos

El conocimiento científico debe comunicarse eficazmente, con claridad y con palabras de significado indudable. El mejor lenguaje es el que transmite el sentido con el menor número posible de palabras. Los juegos literarios y las metáforas hacen que la atención se desvíe de la sustancia al estilo, por lo cual no se deben usar en la redacción científica, o bien, tener cuidado con su utilización. Puede acudir a este recurso, sin excederse en su uso.

El lenguaje de los ensayos

Además de la riqueza en imágenes objetivas, el ensayo usa, frecuentemente, el recurso de la imagen literaria, de la imagen subjetiva, de la edificada por medio de procedimientos del lenguaje. Esta imagen puede estar construida por metáforas, por símiles o por otras figuras; así se perciben ideas en sentido figurado y no en sentido concreto, todo con el fin de causar efectos estéticos en el lector (González, 1993).

Formato de un ensayo aprobado por el Consejo Editorial de Educare²

- Título.** Debe ser sugestivo, creativo y no es conveniente que exceda las cinco palabras.
- Autor(a) o autores(as) y su(s) currículum (currícula).** Con el nombre de la Institución de adscripción y los datos de localización del autor responsable.
- **Resúmenes.** En español e inglés seguidos de las palabras clave (máximo seis)-
- Introducción.**
- Desarrollo del tema.** Con los subtítulos que se estimen convenientes
- **Discusión.** Cuando proceda
- Conclusiones.** Puede llevar el nombre de consideraciones finales
- Referencias.**

Si en el escrito, sea este artículo científico o ensayo, se presentan errores de estilo, gramaticales y de puntuación que oscurecen el texto y producen ambigüedad o incoherencias, y se discuten posibles soluciones, es conveniente que se le entregue a un corrector de estilo, para que realice las recomendaciones pertinentes. El texto queda abierto y es susceptible de correcciones posteriores, hasta lograr la total nitidez y claridad.

Referencias

Day, R. (1990) Cómo escribir y publicar trabajos científicos. *Publicación Científica*, N° 526, pp. 8-34. Washington: Organización Panamericana de la Salud.

² Al igual que en el artículo, los primeros cuatro puntos son obligatorios; los cinco siguientes son necesarios, pero pueden ser presentados de una manera diferente, esto es, subtitulándolos creativamente.

- Educare. (2006). *Requisitos para publicación*. www.una.ac.cr/educare
- Editorial de la Universidad Nacional. (2006). *Normas editoriales*. <http://www.una.ac.cr/euna/infogeneral/index.html>
- Ferrero, L. (1972). *Ensayistas costarricenses*. (2ª ed.). San José, Costa Rica: Editorial Lehmann.
- Garita, F. (2001). Errores frecuentes en la redacción de artículos científicos. *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*. Publicación: 01/01/2001
- Goi Peace Foundation-UNESCO. (2006). *Concurso Internacional de ensayos para la Paz*. Santiago: Instituto Internacional CÍRCULO ALEPH. Extraído en mayo de 2007, de <http://www.pazmundial.com/ensayos/bases06>
- González, J. (1993). *El ensayo: sus formas y contenidos*. San José, Costa Rica: Editorial Fernández Arce.
- OPS. (1998). *Información a los autores e instrucciones para la presentación de manuscritos*. ¿Ciudad?: Bol of Sanit Panam.
- Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la Lengua Española*. (22ª ed.). Madrid: Espasa-Calpe.
- Real Academia Española. (1996). *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- UNESCO. (1983). *Guía para la redacción de artículos científicos destinados a la publicación*. París: UNESCO.
- Wikipedia. (s. f.). *Ensayo*. Extraído en mayo de 2007, de <http://es.wikipedia.org/wiki/Ensayo>